

Bill 50

Government Bill

Projet de loi 50

Projet de loi du gouvernement

3rd Session, 42nd Legislature,
Manitoba,
70 Elizabeth II, 2021

3^e session, 42^e législature,
Manitoba,
70 Elizabeth II, 2021

BILL 50

PROJET DE LOI 50

**THE LEGAL AID MANITOBA
AMENDMENT ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ
D'AIDE JURIDIQUE DU MANITOBA**

Honourable Mr. Friesen

M. le ministre Friesen

First Reading / Première lecture : _____

Second Reading / Deuxième lecture : _____

Committee / Comité : _____

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : _____

Royal Assent / Date de sanction : _____

EXPLANATORY NOTE

Currently, the tariff of fees paid to solicitors for providing legal aid is set by regulation under *The Legal Aid Manitoba Act*. This Bill amends the Act to require the management council of Legal Aid Manitoba to establish the fees.

NOTE EXPLICATIVE

Actuellement, le tarif des honoraires versés aux procureurs qui fournissent des services d'aide juridique est fixé par un règlement pris en vertu de la *Loi sur la Société d'aide juridique du Manitoba*. Le présent projet de loi modifie la *Loi* afin que ce tarif soit dorénavant fixé par le conseil de gestion de la Société d'aide juridique du Manitoba.

BILL 50

**THE LEGAL AID MANITOBA
AMENDMENT ACT**

(Assented to _____)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

C.C.S.M. c. L105 amended

1 The Legal Aid Manitoba Act is amended by this Act.

2 In section 1 of the French version, the definition "conseil" is amended by striking out "d'administration" and substituting "de gestion".

3 Section 6.1 is replaced with the following:

Council must establish tariff

6.1(1) The council must establish a tariff of fees to be paid to solicitors for providing legal aid, and the manner of taxation of bills of costs under section 16.

PROJET DE LOI 50

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA SOCIÉTÉ
D'AIDE JURIDIQUE DU MANITOBA**

(Date de sanction : _____)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Modification du c. L105 de la C.P.L.M.

1 La présente loi modifie la Loi sur la Société d'aide juridique du Manitoba.

2 La définition de « conseil » figurant à l'article 1 de la version française est modifiée par substitution, à « d'administration », de « de gestion ».

3 L'article 6.1 est remplacé par ce qui suit :

Tarif des honoraires

6.1(1) Le conseil établit le tarif des honoraires devant être versés aux procureurs qui fournissent des services d'aide juridique et fixe les modalités de taxation du relevé d'honoraires pour l'application de l'article 16.

Tariff to be published

6.1(2) The council must make the tariff available to the public on the council's website or in any other form the council considers appropriate.

4 *Subsection 16(2) is replaced with the following:*

Taxation of bill

16(2) A bill submitted under subsection (1) shall be taxed by the executive director on the basis of the tariff and in the manner established by the council.

5 *Clauses 29(e) and (f) are repealed.*

Coming into force

6 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

Publication du tarif

6.1(2) Le conseil rend le tarif public en l'affichant sur son site Web ou de toute autre façon qu'il juge indiquée.

4 *Le paragraphe 16(2) est remplacé par ce qui suit :*

Taxation du relevé d'honoraires

16(2) Le relevé d'honoraires soumis en application du paragraphe (1) doit être taxé par le directeur général sur la base du tarif établi par le conseil et selon les modalités que ce dernier fixe.

5 *Les alinéas 29e) et f) sont abrogés.*

Entrée en vigueur

6 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*